

# CLASE PROFESIONAL

Un *plus* en calidad: Vacuklav®+



Quality – made in Germany

**MELAG**  
competence in hygiene

# CALIDAD E INNOVACIÓN

## EL ÉXITO DE UNA EMPRESA FAMILIAR

Somos una empresa familiar, y como propietarios desde su fundación en el año 1951 nos hemos concentrado y especializado en los productos de higiene necesarios en las clínicas. Debido a esta concentración ha sido posible que nosotros como mediana empresa, hayamos desarrollado nuestros productos, con 100 ingenieros dedicados en exclusiva en el departamento de I+D y de este modo ser los líderes del mercado internacional.

A través de una constante búsqueda en la calidad, la innovación y junto con las más altas normas de seguridad, hemos conseguido ser los líderes del mercado a nivel mundial con el suministro de más de 490.000 unidades. Todo esto lo conseguimos con una plantilla aproximadamente 300 empleados y nuestra empresa está ubicada en Berlín (Alemania) sobre una superficie de aproximada de 22.000 m<sup>2</sup>.

La fabricación de nuestros equipos en países con salarios más bajos nunca ha sido considerado por nosotros. Por un lado, para asegurar nuestros puestos de trabajo en Alemania y por otro lado, no poner en peligro nuestros estándar de calidad. Además siempre nos hemos resistido a la tentación, de ampliar nuestra gama de productos, los cuales no pertenecen a nuestra competencia central dentro de la higiene en las clínicas.

Hoy en día somos con mucha diferencia, el mayor productor de pequeños esterilizadores y termodesinfectadoras, que fabrica estos productos en exclusiva. Estamos convencidos de que esta especialización es el requisito previo, consecuente y fundamental para la alta calidad de nuestros productos.

Ustedes, nuestros clientes, esperan de nosotros productos óptimos, calidad y fiabilidad. Proporcionando todo esto **“competencia en higiene”** y **“Calidad – made in Germany”** garantizamos que todas estas exigencias se cumplen.

Nuestro objetivo, es contribuir importantemente, para que su trabajo diario en la preparación e higiene de su instrumental sea todo un éxito.

La Gerencia y todo el equipo de MELAG



# CLASE PROFESIONAL

## LA CALIDAD PREVALECE



→ **CALIDAD**  
ALTA CALIDAD  
Y DURADERA

→ **DOCUMENTACION**  
SEGURA Y POLIVALENTE

→ **MANEJO**  
RAPIDO Y FACIL

→ **PROGRAMAS**  
FLEXIBLES Y FIABLES

→ **FUNCIONAMIENTO**  
ECONOMICO Y EFICIENTE

→ **DISEÑO**  
FUNCIONAL Y ATRACTIVO

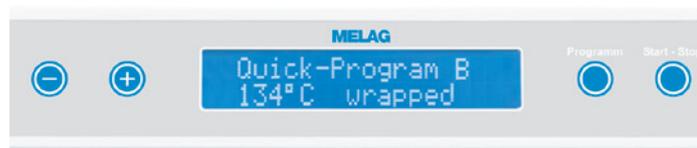
# ESPACIO PARAPACIENTES

Solo clínicas que liberan a sus auxiliares de trabajos innecesarios, pueden ahorrar costes de personal. El objetivo es ahorrar esperas innecesarias en la preparación y esterilización de sus instrumentos y tener más tiempo para sus pacientes. En el desarrollo de la clase Profesional, nuestros constructores han prestado especial atención en que nuestros autoclaves sean rápidos y fácil de usar. Una vez encendido el interruptor principal, se pueden elegir cualquier programa con la tecla programa. El programa seleccionado se inicia con la tecla Start/Stop. A partir de ahí, todo el proceso de esterilización y el secado se realiza automáticamente.

## Funciones especiales fácilmente ajustables

Opciones especiales, como poder cambiar el abastecimiento de agua para el autoclave a través de un dispensador externo, para el suministro automático de esta, poner el precalentamiento automático de su autoclave y muchas cosas más que puede programar fácilmente el usuario del equipo.

Igualmente es de fácil la elección del medio de salida para poder documentar todos los procesos por ejemplo con impresora, MELAflash CF-Card-Printer o en red de su clínica. Todo esto también ahorra tiempo en el funcionamiento de sus autoclave.



## Programas de esterilización rápidos

Los Autoclaves la clase Profesional generalmente son mucho más rápidos que otros equipos disponibles en el mercado. En el programa rápido, los instrumentos sin embolsar están esterilizados en solo 20 minutos, incluyendo el prevacío fraccionado y secado mediante un rápido vacío. Instrumentos embolsados, podemos tenerlos esterilizados entre 26-50 minutos dependiendo de la carga que apliquemos a nuestro autoclave.





## Dos Sistemas

### 1. Equipos "Autónomos"

Vacuklav® 31 B+ y  
Vacuklav® 23 B+

Estos equipos cuentan con, recipientes para el agua integrado, un sistema de refrigeración de aire patentado, así mismo trabajan con una bomba de membranas de alta tecnología, sobradamente testada durante años. Como resultado del continuo trabajo en el desarrollo ponemos a su disposición dos tipos de autoclaves Vacuklav® 31 B+ y Vacuklav® 23 B+ no solo por su alto rendimiento y por su construcción, sino por el uso particularmente económico de los recursos. Ambos autoclaves no requieren prácticamente ningún trabajo de instalación en su clínica y se pueden utilizar en cualquier ubicación.

- absolutamente independiente en su ubicación
- solamente necesita una toma de corriente
- mínimo esfuerzo para su instalación

### 2. Equipos con conexión de agua de refrigeración

Vacuklav® 30 B+ y Vacuklav® 24 B+

Para estos autoclaves se requiere una toma de agua y desagüe para su funcionamiento, adicionalmente se pueden conectar los dispensadores de agua MELAdem® 40 o MELAdem® 47 para un correcto funcionamiento automático. Parte del agua de la red es tratada y se utiliza para generar vapor de agua, otra parte se utiliza directamente para la refrigeración de la potente bomba de vacío de anillo de agua. La bomba de anillo de agua de bajo mantenimiento de los autoclaves Vacuklav® 30 B+ y Vacuklav® 24 B+ permite intervalos de mantenimiento más largos y se caracterizan por una emisión de calor muy bajo.

- tecnología de vacío de alto rendimiento.
- por lo tanto secuencia de programa rápido
- ahorro de trabajo y tiempo debido a la automatización del suministro de agua

**CLASEPROFESIONAL**

# RAPIDO INNOVATIVO FLEXIBLE

## Automatico!

Incorpora una práctica planta para el suministro automático de agua desmineralizada a través del MELAdem®40 o MELAdem®47. Todos los autoclaves Vacuklav® ofrecen la posibilidad, de automatizar la alimentación de agua desmineralizada a través de un dispensador de agua. Además también con la posibilidad de conectar el equipo a un desagüe para la eliminación del agua usada a través de este. También ahorrará tiempo para la adquisición de agua destilada o desmineralizada, así como el almacenamiento y eliminación de envases vacíos.

Con el detector de calidad de agua integrado dentro de los autoclaves, usted estará seguro, que siempre tendrá un agua de la mejor calidad para su esterilización. De este modo su autoclave y sus valiosos instrumentos están protegidos.

## Nosotros le aconsejamos:

- **MELAdem®40:** Para pequeñas necesidades de agua, o pocas esterilizaciones diarias. Este dispensador de agua trabaja bajo el sistema intercambiador de iones. El sistema bicameral del MELAdem®40 asegura una optima utilización de la resina. El montaje del MELAdem®40 se puede realizar directamente en el autoclave, en la pared o bajo su encimera.
- **MELAdem®47:** Para grandes necesidades de agua. Este dispensador de agua trabaja bajo el sistema agradable para el medio ambiente de osmosis inversa. Esta especialmente indicado, para clínicas que realizan más de cuatro esterilizaciones diarias. Mínimo uso de consumibles, para un alto rendimiento en producción de una buena calidad de agua, siendo esto especialmente bueno para el medio ambiente y para su ahorro. En la entrega va incluido un depósito de agua así como un grifo para su instalación por separado para el suministro de agua desmineralizada.



**MELAdem®47** (1) instalado bajo encimera con depósito de agua (2) y grifo (3).



## El Diseño – funcional y atractivo

MELAG no solo destaca con los Autoclaves de la clase Profesional en su funcionamiento y calidad de su construcción, en el diseño de estos equipos también está en lo más alto del mercado.



El manejo del autoclave debe de ser cómodo y seguro. El diseño es compatible con esta afirmación. lo esencial es trabajar de manera eficiente. Sus grandes y cómodos tiradores de puerta, no solo es una característica en su diseño, también asegura una apertura y cierre de la puerta.



**MELAdem®40 y MELAJet**  
montados sobre Vacuklav 31 B+



Fácil llenado

La gran abertura de los depósitos en combinación con el dispositivo de llenado integrado, facilita el llenado fácil de agua desmineralizada en los depósitos de los autoclaves Vacuklav® 31 B+ y Vacuklav® 23 B+. Alternativamente ambos autoclaves pueden succionar el agua necesaria de cualquier recipiente externo, o conectarlo a un dispensador de agua externo.



Conector rápido

El drenaje del agua destilada o desmineralizada una vez utilizada en los equipos autónomos, generalmente es un trabajo incomodo para el personal de la clínica. A través de los conectores rápidos de los autoclaves Vacuklav® 31 B+ y Vacuklav® 23 B+ se puede vaciar fácil y rápidamente el agua desmineralizada o destilada una vez utilizada del tanque interior de estos. Si su instalación lo permite, aconsejamos en los autoclaves autónomos conectarlos directamente a un desagüe, de este modo el agua del tanque una vez utilizada se descarga automáticamente a través de este.

**CLASE PROFESIONAL**

## La utilización óptima del interior – Usted puede elegir

Todos los autoclaves siempre se suministran con un soporte para bandejas o casetes. Este siempre va sin cargo. De serie se envía el soporte combinado >A< (para 5 bandejas o 3 casetes). Por favor indicar siempre en sus pedidos, si quieren en vez del soporte >A< el soporte tipo >B< para cuatro casetes Norm-Tray o el soporte >D< para 2 casetes altos, por ejemplo para casetes de implantología, recipientes de esterilización altos o sistemas de contenedores. El opcional soporte de folios, permite el posicionamiento vertical de los instrumentos embolsados para un secado mas óptimo.



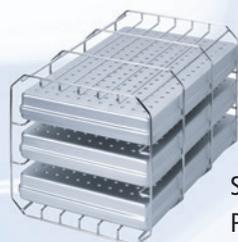
Soporte >A<  
Para 5 Bandejas



Soporte de folios



Soporte >B<  
Para 4 Casetes Norm-Tray (o  
para 4 Bandejas)



Soporte >A< (girado)  
Para 3 Casetes



Soporte >D< Para 2 casetes altos o  
recipientes de esterilización.  
(p.E. Casetes de implantología)

## Recipientes de esterilización

En la gran cámara de esterilización de los autoclaves clase Profesional, se adaptan perfectamente varios recipientes de esterilización MELAG, disponibles en diferentes largos y alturas. Están equipados con elementos de fijación y una junta en la tapa y se ajustan a la norma EN 868.



# DOCUMENTACION Y CONTROL DE CARGA

La documentación y preparación del instrumental, es una prueba básica de una esterilización eficaz y segura en caso de una infección dentro de su clínica. La documentación puede ser requerida por las autoridades en el marco de los controles o inspecciones a su clínica. Así mismo la documentación y controles de carga son unos criterios importantes para la liberación y visto bueno del instrumental después de una exitosa esterilización.

## Control de carga con MELAcontrol®

La normativa EN 867-5 define el llamado test de Helix. Esto es una muestra de ensayo para los autoclaves clase B, la cual simula el complicado requerimiento de esterilización en instrumentos huecos. MELAG ofrece dos tipos de sistemas para esta simulación: MELAcontrol y MELAcontrol® PRO



MELAcontrol®



MELAcontrol® PRO

## En blanco y negro

La conexión a una impresora de protocolo MELAprint®42 permite obtener toda la documentación de los datos del ciclo de modo tradicional impreso en papel.



## Flexibilidad con tarjeta CF

La MELAflash CF-Card-Printer es una moderna alternativa a la impresora de papel. Todos los ciclos se almacenan automáticamente en una tarjeta CF y seguidamente podremos visualizar y almacenar estos en un ordenador a través del lector de tarjetas MELAflash.



## Automáticamente en red

Con la MELAnet Box puede conectar los autoclaves de la clase Profesional en la red de su clínica. Así los datos del ciclo se pueden almacenar de forma automática en el servidor de su clínica y se almacenan de forma permanente.



## Perfección con MELAtrace

MELAG ha desarrollado un software para todo el proceso de tratamiento del instrumental. Un software intuitivo, que cumple la exigencia de una documentación completa rápida, fácil, segura y sin papel.



## Por qué un Autoclave "Clase B"?

El grupo de trabajo europeo designado por la Comisión de Unión Europea ha creado para la armonización de las normas de esterilización nacionales, el estándar de Norma Europea EN 13060. Este divide los pequeños esterilizadores en clase "B", "S" y "N". La clase "B" es la clase mayor, a la que se le otorga las más severas exigencias y por ello para la esterilización de toda clase de carga que se consolide en la clínica (también para instrumentos huecos ángulos y turbinas) y su utilización es ilimitada para todos los distintos tipos de embalaje. Un Autoclave clase "B" ante todo tiene que aprobar un test de Helix según la normativa europea 867-5:2001. Esto es realizable según opiniones expertas solamente con un Pre vacío fraccionado. Los Autoclaves de la clase Profesional se Ajustan a la clase "B" y son por ello absoluta seguridad de futuro.



## Datos técnicos:

|                          | Vacuklav®30 B+  | Vacuklav®31 B+                             | Vacuklav®24 B+  | Vacuklav®23 B+                             |
|--------------------------|---|--|---|--|
| Abastecimiento de agua   | Conexión de agua  | Autónomo                                   | Conexión de agua  | Autónomo                                   |
| Dimensiones de la cámara | 35 cm de profundidad Ø 25 cm  |  | 45 cm de profundidad Ø 25 cm  |  |
| Volúmen de la cámara     | 17 litros   |  | 22 litros   |  |
| Capacidad de carga       | 5 kg de instrumentos<br>2 kg de textiles                              | 5 kg de instrumentos<br>1.8 kg de textiles | 7 kg de instrumentos<br>2.5 kg de textiles                            | 5 kg de instrumentos<br>1.8 kg de textiles |
| Dimensiones (A x H x L)  | 42.5 cm x 48.5 cm x 63 cm<br>El equipo entra en una encimera de 50 cm |  | 42.5 cm x 48.5 cm x 69 cm<br>El equipo entra en una encimera de 50 cm |  |
| Peso                     | 45 kg   | 45 kg                                      | 48 kg   | 50 kg                                      |
| Voltaje y frecuencia     | 230 V / 50 Hz   |  | 230 V / 50 Hz   |  |
| Potencia                 | 2.100 W   |  | 2.100 W   |  |

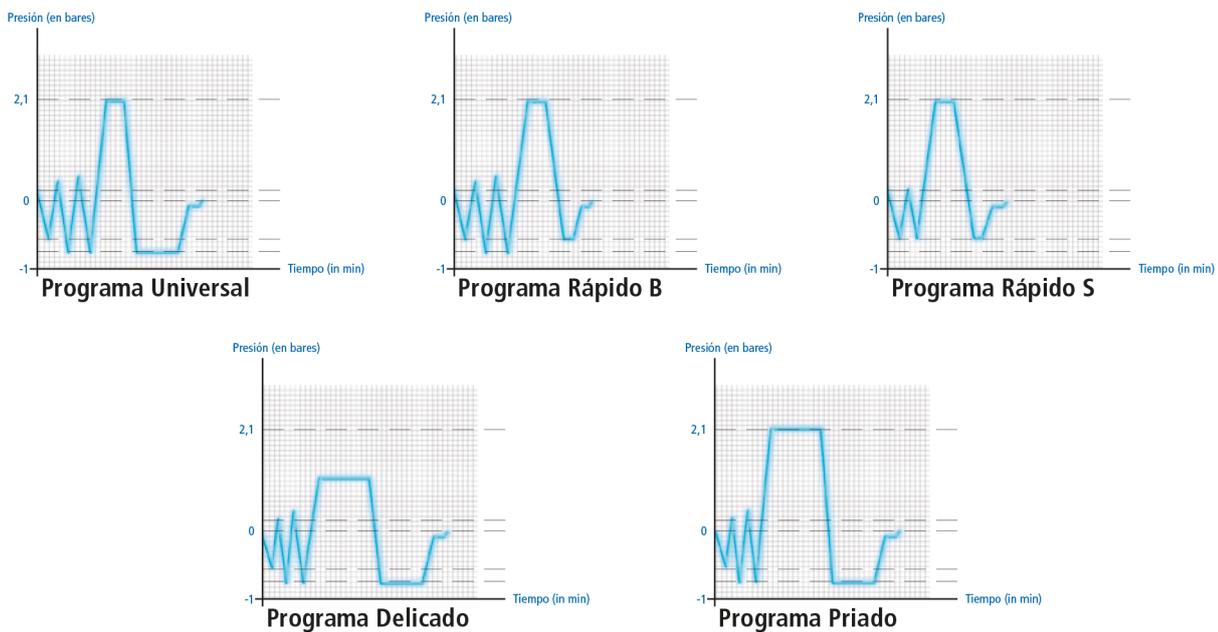
## "Primeros auxilios" a través de la central de MELAG-Service

No todos los mensajes que aparecen en la pantalla del autoclave señala un defecto técnico. A menudo no es más que un descuido en el funcionamiento o al suministro inadecuado de algo olvidado, como el agua de alimentación. Como persona de contacto para este tipo situaciones con sencilla solución están a su disposición los técnicos de su distribuidor, los técnicos formados y autorizados por MELAG y también nuestra central de servicio y de este modo evitar una visita no necesaria.



# PROGRAMAS Y TIEMPOS

En todos los autoclaves de la clase Profesional hay disponibles cinco programas de esterilización y dos programas de testeo. Con los programas de testeo se puede en cualquier momento, comprobar o documentar en la clínica la función del autoclave. Después de seleccionar y poner en marcha el programa deseado unos modernos microprocesadores controlaran todo el proceso.



## Programas:

|                                  | Programa Universal                  | Programa Rápido B*                                   | Programa Rápido S                     | Programa Delicado                    | Programa Priado                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
|                                  | Embolsado, 134°C<br>Tiempo 5,5 min. | Embolsado /<br>sin embolsar, 134°C<br>Tiempo 5,5 min | Sin embolsar, 134°C<br>Tiempo 3,5 min | Embolsado, 121°C<br>Tiempo 20,5 min. | Embolsado, 134°C<br>Tiempo 20,5 min |
| Vacuklav®23 B+<br>Vacuklav®31 B+ | 30                                  | 30   | 15                                    | 45                                   | 45                                  |
| Vacuklav®24 B+<br>Vacuklav®30 B+ | 30                                  | 28   | 15                                    | 40                                   | 45                                  |
| Tiempo de secado                 | 20                                  | 10   | 5                                     | 20                                   | 20                                  |

Todos los tiempos en minutos.

\*Máx 1.5kg de carga embolsada o sin embolsar.

## Fabricamos nuestros autoclaves de acuerdo con las directrices y normas siguientes:

93/42/EEC Medical device class IIb (Medical Devices Directive), 2014/68/EU (Pressure equipment directive), 2006/42/EC (Machinery directive), EN 13060 (Small steam sterilizers), DIN EN 61010-1/-2-040 (Safety Requirements for Electrical Equipment for Measurement, Control, and Laboratory Use – Part 1: General Requirements), DIN EN 61326-1 (Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements- Part 1: General requirements), DIN EN 1717 (Protection Against Pollution of Potable Water installations and general requirements of devices to prevent pollution by backflow)



Management System  
EN ISO 13485:2012  
ISO 9001:2008

www.tuv.com  
ID 0000051908



## **MELAG medical technology**

Geneststraße 6 - 10  
D-10829 Berlin; Germany

Para obtener más información sobre nuestros  
productos y normas aplicables, leyes y directrices,  
así como preguntas actuales, puede dirigirse a:

**[www.melag.com](http://www.melag.com)**